BRIEFE AUS DEM VIERZEHNTEN JAHRHUNDERT.

Der codex philol. 71 *zu Wien, aus welchem die nachfolgenden stücke entnommen sind, ist in folio auf papier im fünfzehnten jahrhundert sehr schlecht geschrieben. er enthält hinter* Petri de Vinea Epp. *von blatt* 104 *bis* 199, *als* Summa Cancellariae Karoli quarti imperatoris, *einen aus den entwürfen eines kanzlers kaiser Karl* IV *gebildeten briefsteller. ob dieser kanzler Johann von Neumarkt, bischof von Leutomischel, war, wie Dobner glaubt, oder Rudolf von Friedberg (in der Wetterau), bischof von Verden, wie mir wahrscheinlicher scheint, oder sonst wer, wird wohl dereinst von Palacky festgestellt, wenn er seine geschichte Böhmens mit einer charakterisierung der staatsmänner Karls* IV *ergänzt. bei knapp zugemeſsener zeit konnte ich im jahr* 1842 *nur diese kürzeren stücke abschreiben, aus welchen man den kanzler als einen freund der dichtung und malerei kennen lernt. — die markgräfin M., welche im ersten briefe mit Kriemhild verglichen wird, ist niemand anders als die berühmte Margareta Maultasch, welche mitwiſserin war als die edeln Tirols ihren untüchtigen ersten gemahl, den jüngeren bruder des kaisers, am 2n nov.* 1341 *schimpflich aus Tirol vertrieben (Reg. Lud. Bav. s.* 345*), und welche später (wahrscheinlich nach dem am* 1*n oct.* 1361 *erfolgten tode ihres zweiten gemahls Ludwig markgrafens von Brandenburg) das hoflager des kaisers, ihres ehemaligen schwagers, besuchend, natürlich eine höchst auffallende erscheinung war. in einem andern an den bischof von Magdeburg gerichteten briefe derselben sammlung, der sich aus einem codex des erzstifts Prag bei Dobner Mon.* 4, 327 *gedruckt findet, spricht der kanzler noch weitläufliger über ihr damaliges erscheinen. — ob das im zweiten briefe übersetzte gedicht Johann (sonst gewöhnlich Heinrich) Frauen-*

lobs noch erhalten, und ob die hier vorkommenden kunstausdrücke von einigem werthe sind, mögen kenner entscheiden. ein so stolzes bewustsein von der edelheit der deutschen muttersprache und ein so altes zeugnis von einem deutsch - czechischen sprachkampfe wird immerhin einige aufmerksamkeit verdienen. — Petrarcas verhältnisse mit Karl IV *sind bekannt genug. dafs der dichter auch mit einem geschäftsmanne des kaisers in freundschaftlichen verhältnissen gestanden und in ihm einen gebildeten schätzer seiner lateinischen dichtungen gefunden hat, zeigt der dritte brief. der inhalt eines viel umfangsreicheren derselben sammlung ist im Archiv der gesellschaft für ältere deutsche gesch.* 2, 456 *so angegeben,* Cancellarii epistolae ad Franciscum Petrarcham quibus desiderium suum ostendit eius fieri discipulus, atque cesaris nomine librum virorum illustrium sibi transmitti postulat. — *der letzte brief ist ein zeugnis für die hohen ziele welche die malerschule Karls* IV *anstrebte, aus welcher wir den Niclas Wurmser von Strafsburg, den Thomas von Modena und noch einige andere mit namen kennen. die höchst ausgezeichneten arbeiten derselben, die ich* 1845 *zu Prag und Wien zu bewundern gelegenheit hatte, sind noch nicht gehörig gewürdigt und noch so gut wie gar nicht vervielfältigt.*

Frankfurt a. M. im jan. 1847. FR. BÖHMER.

1. CANCELLARIUS SCRIBIT DUCI IN THEUTONICO DE MARCHIONISSA M.

Liber gnediger herre. ist das waz (war?) nach alder sagung und noch urchunde der sijten dij an uns gewachsen seint, das die vasnacht ie dester wezzer ist, so man aller meist fremdichait darinne übet und treibet, so hoff ich zu got, is sey ein rechte merchleich vasnacht abenteure, das Crimholt zu hofe varen welle. und wollet ir meines herren hoff versaumen und den nicht suchen, durch welch hindernisse daz gesein mochte, do gelaubt ich ir sullit daz nicht lazen, ir kumt zu uns, nur umb dij so fremde wunderliche mere. wann ich glaube, daz ir so seltseines nie gehoret habt, als daz dije frawe uns gelawbet, die uns und land und leute in chummer und in arbeit geseczt hat. und gelaub ich, es sei

der funfczechen zeichen aines, dije vor dem iungesten tag schullen gescheen. wan ich nie erfure so grofses unmenchleiches (*so*) wunder.

2. CANCELLARIUS TRANSTULIT QUODDAM CARMEN DE THEUTONIČO IN LATINUM ET MITTIT EPISCOPO.

Reverendissime pater et domine metuende. vulgaris eloquencie princeps, qui secundum Reni asperginem linguam adornavit Theutonicam et venusto floris germine decoravit, magister Johannes dictus Frawenlob, condolens exulanti iusticie, tam notabile tamque famosum carmen elegiaco stilo in materia tali composuit, quod dum ad mei pervenit noticiam, scelus arbitrabar eximium, si ex mea negligencia dominus meus tanti carminis dulcedinem ignoraret. cuius quidem deliciosi dictaminis grata sententia sequitur in hec verba. *

Carminis huius est tripartita divisio. videlicet duorum versuum et binus gradualis ascensus. in primo versu magister predictus, per anastropham loquens, iusticiam sic affatur: *o iusticia qualiter modo disparuisti cum sceptro regalibus et coronis? nemo tibi resistere poterat eo tempore quo iras privatas et publicas gubernabas.* in secundi versus principio iterum magister predictus per anastropham loquitur iusticie, et ipsa statim post in prosopeya respondit. et sunt hec verba que secuntur: *quis est modo tue corone custos? fare iusticia! certe servus meus iniqua potestas, qui me annichilat, et adversum me pugnat fortissime. et in eius subsidium turmatim veniunt furta rapine incendia; nam falsitas confederavit eidem dominos homines atque terras. qualiter igitur incedere debeam iam ignoro.* tercia vero pars, que ut premisi appellatur gradualis ascensus, communi modo absque figuris incedit in hec verba: *iusticia fides atque moralitas sunt perfidie studiis in exilium relegate, falsitas hilarescit, infidelitas dilatatur. deus creator omnium in adiutorium tue christianitatis intende, ob profundum livorem tuorum vulnerum, et effice quod iusticia ad hereditatis sue locum reveniat, annis nostris solacia secum ferens.*

* *hier folgte wohl in der urschrift der deutsche text welcher aber im codex fehlt.*

Translacionem huiusmodi reverentie paternali non fecit scribentis sedulitas tanquam prelato ignoranti Theutonicum, cum per dei graciam nobilis illius lingue Germanice copiosam noticiam habeatis. sed quamvis a vobis plene intelligatur materia etiam in ipso vulgari, aperire tamen volui modos loquendi tanti et tam famosi decantantis, qui super omnes alios hanc insignem loquelam floribus et sententiis redimivit, ut videat vestra reverencia non esse acceptatorem personarum ipsum creatorem altissimum, ut vel Bohemum Theutonico, aut rursum Theutonicum Bohemico preroget, cum ex omni gente illi solum accepti sunt, qui sub timoris angustia et karitatis (vinculo) divino numini famulantur. hec ante festum dicta sufficiant. et utinam accepta sint presuli cuius reverencie diriguntur.

3. ROGAT FRANCISCUM PETRARCAM UT SIBI MITTAT EXPOSITIONEM EGLOGARUM.

Magister et domine. rogo vos instantia et arte qua possum, quatenus michi expositionem eglogarum vestrarum quanto poteritis velocius dirigatis. nam vehementi melancolia et dolore cordis constringor, legendo tante sonoritatis dictamina et rerum subtilium tam apropriatas methaphoras, dum non intelligo in quos fines sermo cultus sua venustate peroret. tollatis igitur tante displicentie et adversitatis materias ab amico, gratum in hoc michi ostendentes benigne pietatis affectum, cuius intendo totis vite mee temporibus in gaudio reminisci.

4. SCRIBIT IMPERATORI DE QUODAM PICTORE.

Serenissime ac invictissime princeps et domine pertimende. Presentis pictoris industria artis sue suffragio rite depinxit ambas potestates, regiam videlicet dignitatem et auctoritatem pontificiam, ab uno dependere principio, dum celestis paranymphus, sicud in pictura prospicitis, divine provisionis clementia coronat utrumque; cesarem videlicet ut caput orbis, et Romanum pontificem, cui ligandi et solvendi potestas ab alto conceditur; et uterque ipsorum in regnum celorum provehitur, sicud superior picture declarat facies, si tamen uterque ipsorum bene administraverit christiane karitatis officio, quod de rationibus contingentibus censeo reperiri etc.